

Anne Osherson

Writer, Editor, Translator

475 Carlton Avenue
New York, NY, 11238
anne.osherson@gmail.com
www.proz.com/translator/958199

EDUCATION

2012. *B.A. Modern Language and Linguistics.*
St. Hilda's College. **University of Oxford.** Oxford, UK.
2013. *M.A. Translation Theory and Practice.*
University College London. London, UK.

LANGUAGES

Native bilingual: **English (USA) and French.**
Fluent: **Italian, Spanish, German.**

PUBLICATIONS

- Christiane Fellbaum, Anne Osherson, and Peter E. Clark. *Putting semantics into WordNet's "Morphosemantic" Links*, Proceedings of the Third Language and Technology Conference, Posnan Poland, p. 350–358, 2007.
- Anne Osherson and Christiane Fellbaum. *The representation of idioms in WordNet*. 5th Global WordNet Conference, Mumbai India, 2010.

PROFESSIONAL HISTORY

2012 - present: **Freelance Translator and Editor.**

Translating and editing a wide range of content from French, German, Spanish, and Italian into English, including academic papers, university lectures, museum content, press releases, and cultural/tourism websites & apps. My university background in literary translation lends itself especially well to long papers & narrative writing.

Selected projects:

Wall text for a World War II museum in Normandy (FR > EN)
Press releases for a Swiss university regarding research on ocean conservation and solar power (FR > EN)
University lecture series on social psychology (IT > EN)
Brochures on cancer center and course of treatment (DE > EN)
E-catalogues, brand history, and product specifications for major French and Italian fashion brands (IT, FR > EN)
Parisian tours: promotional text, overview of excursions, social media content (FR > EN)
Regional tourism websites: sights & activities, local history, group tours (DE, IT > EN)
Paper on experimental tinnitus treatment (DE > EN)
Software user guides, company history, product comparisons (DE, IT > EN)
Gaming: narratives, concept descriptions, and commands (FR, DE > EN)

2016 - 2018: **Communications & Marketing Specialist, International Print Center New York, New York City.**

Editing text and essays for exhibition catalogues. Re-designing, managing, and writing all text for the organization's website. Creating program brochures and exhibition announcements.. Writing successful grant applications.

2014 - 2016: **Coordinator, Marketing and Communications. The New School, New York City.**

Creating marketing and informational materials to promote public programs through digital and print media.

2013 - 2014: **Digital Media Coordinator, Invisible Dust, London, UK.**

Writing about environmental science & climate change for the website, blog, and social media.

2011: **6-month full-time internship, Braun Publishing, Berlin, Germany**

Drafting English text for multilingual publications on architecture & design. Proofreading German and English.

2006 - 2008: **Research Assistant. Princeton University, Department of Computer Science. Princeton, New Jersey.**

Compiled data for WordNet, a morphosemantic database of the English language. Published two papers with supervisor.

SOFTWARE

Trados Studio 2017. Adobe InDesign, Acrobat, Illustrator, Premiere Pro. Microsoft Office Suite